



Semanario Armenio **SARDARABAD** ՍԱՐՏԱՐԱԴԱՍ



Año 43, N° 2007 Miércoles 4 de septiembre de 2019. www.sardarabad.com.ar
43-րդ տարի թիվ 2007 Չորեքշաբթի, 4 Սեպտեմբեր 2019

CON FERVOR POPULAR Y PATRIOTISMO

Artsaj celebró el 28° aniversario de su independencia

El 2 del corriente se cumplió el 28° aniversario de la declaración de la independencia de la República de Artsaj (Nagorno-Karabaj).

Ese día de 1991, una sesión conjunta de legisladores del Consejo Provincial de Nagorno Karabaj y el Consejo Regional de Shahumian proclamó la República de Nagorno Karabaj (NKR) dentro de las fronteras de la antigua región de Nagorno-Karabaj y Shahuman.

La medida cumplía con la legislación vigente en ese momento, particularmente la ley del 3 de abril de 1990 que autorizaba a las autonomías nacionales a determinar su estatus por sí mismas.

El 10 de diciembre de 1991, unos días antes del colapso oficial de la Unión Soviética, Nagorno Karabaj celebró un referéndum, en el que la abrumadora mayoría, el 99,89%, de la población votó a favor de la independencia total de Azerbaiyán.

Como respuesta a esta decisión de autonomía, Azerbaiyán bloqueó totalmente a Nagorno-Karabaj y comenzó con agresio-



nes militares.

El ejército de Defensa de Karabaj respondió a las provocaciones y comenzó una contienda que tuvo numerosas pérdidas humanas tanto entre los armenios de Karabaj

como en la parte azerbaiyana.

La Guerra de Liberación de Artsaj comenzó cuando, por primera vez en septiembre de 1991, Azerbaiyán bombardeó Stepana-

kert con cohetes Alazan desde Shushi. El 12 de mayo de 1994, a solicitud de Azerbaiyán, se firmó un acuerdo de alto el fuego trilateral, (Azerbaiyán, Nagorno Karabaj y Armenia).

Quince años después de la independencia, en 2006, el pueblo de Artsaj adoptó la Constitución del país a través de un referéndum, que también se llevó a cabo el 2 de septiembre.

Las celebraciones del 28° aniversario unieron a toda la población civil y a los militares, que son parte inquebrantable y el orgullo de la identidad nacional.

(Continúa en página 2)



DEL PRIMER MINISTRO NIKOL PASHINIAN A TODOS LOS ESTUDIANTES DE ARMENIA EN EL DIA DEL CONOCIMIENTO:

"Desearía que no soñaran con tener un auto, sino con crear un nuevo vehículo"

El día del inicio del ciclo lectivo en Armenia es una verdadera celebración. En todas las escuelas del país se realizan actos, en los que los niños de Primer Grado reciben sus primeros libros, en presencia de sus padres y de toda la comunidad educativa.

En armonía con esa tradición, el 1 del corriente, el primer ministro Nikol Pashinian, acompañado por su esposa, Anna Hagopian, visitaron la escuela secundaria de la aldea fronteriza de Vahán, en la provincia de Kegharkunig, al oeste de Armenia.

El primer ministro felicitó a los estudiantes, maestros y padres y asistió a una ceremonia dedicada a los alumnos de primer grado.

"Me complace celebrar este maravilloso día en este maravilloso rincón de nuestro país, en un entorno tan maravilloso. Y hoy desde aquí, desde el pueblo fronterizo de Vahán, mis palabras estarán dirigidas no solo a los escolares de este pueblo, sino también a todos los estudiantes de la República de Armenia.

Quiero que confíen en sus habilidades, quiero que se den cuenta de que la he-



rramienta más importante de fe en su fortaleza es el conocimiento, porque el conocimiento nos ayuda a descubrir el mundo que nos rodea; el conocimiento nos ayuda a identificarnos a nosotros mismos, nuestra historia, descubrir quiénes somos, de dónde venimos, cuál fue nuestro pasado y qué futuro necesitamos planear para nosotros, nuestros hijos, nuestra Patria.

Quiero que todos los estudiantes,

todos los niños, todos los adolescentes en la República de Armenia amplíen sus horizontes, piensen a gran escala, no se centren en problemas pequeños y metas pequeñas, sino que establezcan metas grandes, metas no en la escala de su calle, su distrito o incluso su ciudad, región o Patria... Que se fijen objetivos mundiales, de clase global, y si vamos aún más lejos, entonces a objetivos de escala cósmica. Y desearía que no

soñaran con tener un auto, sino con crear un vehículo nuevo.

Quiero que cada uno piense y no sueñe con el dinero, quiero que cada uno piense y sueñe con el Premio Nobel.

No quiero que cada uno de ustedes piense en tener joyas de oro; quiero que cada uno de ustedes piense en ganar una medalla de oro en los Juegos Olímpicos.

Hay un dicho bien conocido: "Si quieres cambiar el mundo, cámbiate a ti mismo". Sin embargo, surge la pregunta: ¿cómo cambiar, cómo cada uno de nosotros debería y puede cambiarse a sí mismo? Y mi respuesta a esta pregunta es esta: si quieres cambiar, si quieres cambiarte a ti mismo, debes creer en tu capacidad de cambiar el mundo, en tu misión de cambiar el mundo, en tu voluntad de cambiar el mundo.

Y hoy, 1 de septiembre, Día del Conocimiento es un día importante para mí. Es el día en que todos, desde estos niños hasta los estudiantes de secundaria, deben entrar

(Continúa en página 2)

Artsaj celebró el 28° aniversario de su independencia



Los armenios de Armenia y de la Diáspora se unieron a la celebración, que enaltece la figura de un pueblo heroico, que lucha por defender su identidad y derecho a la autodeterminación, convalidada en dos oportunidades por referendo popular.

En el día de la independencia, el presidente de la República de Artsaj, Bako Sahakian presidió los actos celebratorios. Visitó el complejo memorial de Stepanakert y colocó flores en las tumbas de los soldados muertos por la libertad y la independencia de Artsaj y ante la tumba de Arthur Meguerdichian, primer presidente del Consejo Supremo de Nagorno-Karabaj.

Acompañaron al mandatario el expresidente Arkadi Ghukasian, el presidente de la Asamblea Nacional de Armenia, Ararat Mirzoian, el primado de la Iglesia Apostólica Armenia de Artsaj, arzobispo Barkev

Mardirosian; el presidente de la Asamblea Nacional de Artsaj, Ashod Ghulian, el ministro de Estado Grigory Mardirosian, altos oficiales de Armenia y de Artaj, representantes de la diáspora e invitados especiales.

Como parte de los festejos, en la Plaza del Renacimiento de Stepanakert, se llevó a cabo una exhibición de equipo militar, con nuevas armas de producción propia.

El mismo día, el presidente Bako Sahakian impuso condecoraciones postmortem a los comandantes Leonid Askaldian y Vladimir Balaian y saludó y alentó al personal en servicio militar.

El presidente de Armenia, Armén Sarkisian, y el primer ministro Nikol Pashinian dirigieron mensajes a la Nación Armenia, con motivo del 28° aniversario de la independencia de la República de Artsaj.



"Desearía que no soñaran con tener un auto..."

Del primer ministro. Continúa de tapa.

por estas puertas, creyendo en su misión de cambiar el mundo, creyendo en su capacidad para cambiar el mundo, creyendo en su voluntad de cambiar el mundo.

El 1 de septiembre es el día en que cada uno de nosotros solo comienza el camino hacia un gran futuro, hacia la realización de una misión diseñada para mejorar aún más el mundo. Y en este sentido, me gustaría extender mis felicitaciones a todos, a todos los presentes, a todos los estudiantes de la República, a todos los estudiantes, a todos los adolescentes y a los representantes de los jóvenes en el Día del Conocimiento, porque en esta escuela, en cualquier escuela en general y en cualquier institución educativa, debemos aprender y enseñarnos a cambiar el mundo, cambiar nuestro país, cambiar nuestra aldea, cambiar nuestra vida, incluso cambiar nuestro destino histórico.

Esta es nuestra misión, y debemos seguir el camino de las victorias. Cada uno de ustedes debe seguir el camino de las victorias. Y, por lo tanto, el 1 de septiembre es el día de la victoria para cada uno de ustedes, para cada uno de nosotros. Solo tienen que ir en línea recta, con confianza y aceptar su parte de esta victoria.

Felicitaciones a todos" -expresó y se unió a una ronda infantil en el patio del establecimiento.

Ya en las aulas, el primer ministro obsequió computadoras a los alumnos de primer grado. Este año en esa escuela de Vahán son 15 los alumnos de primer grado.

Luego, el primer ministro y su esposa caminaron por la escuela y se familiarizaron con las condiciones y los problemas de la institución educativa.

En particular, el director del establecimiento planteó la necesidad de tener computadoras y agua potable en la escuela.

Finalizada la visita a la escuela, Nikol Pashinian y Anna Hagopian visitaron el memorial de Vahán, donde colocaron flores ante las tumbas de los soldados muertos en cumplimiento de sus deberes de custodiar la frontera.

Visita a su escuela

Camino al acto en la escuela de Vahán, el primer ministro se detuvo a visitar la escuela en la que estudió, que tiene una parte en reconstrucción. Como se trató de una visita improvisada, sin aviso, la escuela estaba completamente vacía; solo lo recibió el encargado, a quien pidió permiso para recorrerla. Muy emocionado por el reencuentro, Nikol Pashinian, cámara en mano, recorrió las instalaciones y transmitió en vivo sus vivencias y recuerdos en las redes sociales. Mostró los gabinetes de botánica y ciencias y el terreno baldío que solía ser una cancha de fútbol. Saludó a los

vecinos; pidió disculpas por el impulso de la visita y se comprometió a mejorar aquello que no está en óptimas condiciones para el desarrollo del intercambio de enseñanza y aprendizaje.



CASA NATALIA ARTICULOS PARA MARROQUINERIA
ACCESORIOS EN GENERAL
Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.
Tintas. Elásticos para cinturones

Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957-0941

SEMENARIO ARMENIO SARDARABAD

www.sardarabad.com.ar

Redacción y administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.

Atención: Lun. a vier. de 10 a 20 hs.: Tel.: 4771-2520 4773-0314

E-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar sardarabad@gmail.com

Reg. Nac. Prop. Intel: 891.735

Directora: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama

Redes sociales: Susana Dergarabetian Nahabetian

Corresponsales:

Montevideo: Dr. Gustavo Zulamian, Rbla. República Argentina 1225 apto.204

San Pablo: Stepan Hrair Chahinian, Rua Estevao Lopes 136

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.



Carlos Vertanessian en el 1º Festival Internacional Armenio de Fotografía

En el marco del “1º Festival Internacional Armenio de Fotografía”, el encargado de Negocios a.i. Miguel Tchilinguirian recibió en Ereván al fotógrafo, historiador de fotografía y uno de los mayores referentes y coleccionistas de Latinoamérica en la técnica del daguerrotipo, Carlos Gabriel Vertanessian, quien es invitado de honor, junto con otros grandes fotógrafos invitados de 20 países.

El Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto de la República Argentina otorgó a Carlos Vertanessian una "Declaración del Interés Cultural" por su participación en dicho Festival Internacional.

En el marco de esta visita, Vertanessian, acompañado por el encargado de Negocios a.i., mantuvieron reuniones con el director del Museo de Historia de Armenia, Krikor Krikorian; el director del Museo de Manuscritos antiguos “Madenatarán”, Vahan Ter-Ghevondian, el jefe de la Sección del Depositario de Manuscritos de dicho museo, Kevork Ter-Vartanian, así como con el director de los Museos de Echmiadzín, padre Asoghik Garabedian.

Los interlocutores mantuvieron charlas

sobre la labor que realizan cada una de las instituciones, y las posibilidades de intercambio y cooperación.

Asimismo, Vertanessian obsequió al Madenatarán y al Museo de Echmiadzín una copia de su libro “El retrato imposible” – acerca de Juan Manuel de Rosas- y una copia de alta calidad del único daguerrotipo en donde se retrata a una persona armenia, Serovpé Alishan. Asimismo, ese daguerrotipo es uno de los más antiguos que se conoce de un coleccionista de numismática.



“Día del Conocimiento” en la Escuela República Argentina de Ereván



El día 1 de septiembre, el encargado de Negocios a.i. Miguel Tchilinguirian participó en el acto denominado “Día del Conocimiento” en la escuela “República Argentina” de Ereván.

Tchilinguirian felicitó a los alumnos por el inicio del ciclo lectivo, les deseó buena suerte en futuros estudios, así como destacó que la escuela “República Argentina” en Ereván no sólo acerca la historia, cultura y lengua argentinas a los jóvenes armenios, sino también fortalece la histórica amistad entre las dos naciones.

Por último, junto a la directora del establecimiento, Nariné Adamian, homenajeó al Libertador Gral. Don José de San Martín.





Palermo Soho-Hollywood 4777-2222
Barrio Norte 4822-1800
Belgrano - Imprenta 4777-4005
Colegiales - Belgrano 4783-4116

www.shenk.com.ar



KALCIYAN TECNOLOGIA DEL VIDRIO S.A.

Calle 10 N° 429. Parque Industrial Pilar (1629) Pilar. Pcia de Bs As.
Tel: 0230-453-7500 (30 Líneas Rotativas)
E- mail: kalciyan@kalciyan.com.ar
www.kalciyan.com



**El Centro Cultural Tekeyan
invita a la presentación del libro:
“Una pizca de amor”
de Victoria Schirinian**



Recetas e historias de mujeres armenias en Buenos Aires

Jueves 5 de septiembre -18hs
Armenia 1329 - CABA

SOBRE LA VISITA DE EBRU GUNAY Y GARO PAYLAN A SUDAMERICA

Ecós en el diario “Agós” de Turquía

N. de la R.: A su regreso a Estambul, el asesor parlamentario que acompañó a Ebru Günay y a Garo Paylan en su gira sudamericana, el Sr. Seván Degirmencian, escribió una nota sobre la visita en el diario “Agós” de Estambul. Publicada bajo el título “**Cálido recibimiento en América Latina**”, la nota dice así:

Los diputados del Partido Democrático de los Pueblos, Ebru Günay y Garo Paylan, por invitación del Centro Armenio de la Argentina, visitaron varios países de América del Sur, donde se reunieron con parlamentarios, miembros de la prensa y representantes de la diáspora armenia. La primera escala del viaje fue Montevideo, la capital de Uruguay. Allí mantuvieron reuniones con dirigentes políticos del país e intercambiaron puntos de vista sobre diversos asuntos que afectan la vida política de los dos países.

Una reunión muy interesante para los



parlamentarios precedentes de Turquía fue el cálido encuentro con el ex presidente de Uruguay, José Mujica. Esta reunión tuvo lugar en la casa del ex mandatario, que es conocido por el apodo “Pepe”, en un entorno especialmente ameno.

La delegación también mantuvo una reunión con el arzobispo Hagop Kelenjdjian, primado de la Iglesia Apostólica Armenia del Uruguay, después de asistir a la misa dominical en la iglesia Surp Nersés Shnorhalí en la capital uruguaya.

A la vez, visitaron los institutos armenios locales Nubarian y Nersesian, y dialogaron con los estudiantes. También visitaron la Plaza Paramaz de Montevideo, emplazada en memoria de los 20 mártires Henchakian.

Luego, Günay y Paylan se dirigieron a la Argentina, donde se reunieron con las Madres de Plaza de Mayo. Brindaron una conferencia en el Congreso Nacional, para abordar el tema de los derechos humanos y las minorías en Turquía y el rol de las mujeres.

Es una pena que esta gira en extremo provechosa haya quedado incompleta por la destitución de alcaldes electos por el Partido Democrático de los Pueblos en Turquía.

Los diputados debieron regresar al país, cancelando los viajes previstos a Brasil y Chile.



Delegación del Centro Armenio en Santiago de Chile

El 22 de agosto, tras el regreso de los diputados Paylan y Günay a Turquía, una delegación del Centro Armenio de la Argentina partió hacia Chile, para reunirse con el presidente de la Cámara de Diputados de ese país.

En el Congreso de la Nación de Chile, Mehmet Dogan y Alex Hadjian fueron recibidos por el diputado Iván Flores, a quien le hicieron entrega de la carta de los diputados turcos Garo Paylan y Ebru Gunay excusándose por no poder asistir a la audiencia que tenían prevista debido a la abrupta cancelación de su gira latinoamericana con motivo de los sucesos en Turquía.

Recordemos que los alcaldes de las dos regiones que ellos representan en el parlamento, Diarbekir y Mardín, más el de la ciudad de Van, todos pertenecientes a su misma fuerza política, el Partido Democrático de los Pueblos, fueron destituidos por

el gobierno del presidente Recep Tayyip Erdogan y reemplazados por interventores del Estado, en un nuevo acto de atropello a las instituciones democráticas.

Este era uno de los temas que Paylan y Gunay estaban advirtiendo en su paso por Uruguay y Argentina antes de interrumpir su viaje que también los llevaría a Chile y Brasil.

Posteriormente, los representantes del Centro Armenio de la Argentina expusieron junto al diputado nacional chileno Hugo Gutiérrez en el Salón Carlos Lorca del Congreso Nacional -donde también estaba prevista la intervención de Paylan y Gunay- explicando las razones de su ausencia y Dogan realizó un resumen de lo expuesto por los diputados en sus conferencias de Argentina y Uruguay.



Otras reuniones en Montevideo

Durante su estadía en Uruguay, los diputados Garo Paylan y Ebru Gunay mantuvieron encuentros con sectores de todo el arco político, en su causa de visibilizar la situación de las minorías y los derechos humanos en Turquía.

En la Secretaría del Mercosur, se reunieron con el presidente del Parlasur, Daniel Caggiani, y en la sede del Frente Amplio, con la candidata a la Vicepresidencia, Graciela Villar. Por otra parte, en la sede del Partido Nacional, mantuvieron una reunión con la candidata a vicepresidenta Beatriz Argimon y con el diputado José Luis Satdjian.

Los diputados Garo Paylan y Ebru Günay del Partido Democrático de los Pueblos fueron recibidos también por la vicepresidenta de la República Oriental del Uruguay, Lucía Topolansky, con quien mantuvieron un extenso diálogo sobre la situación de los derechos humanos y las minorías en Turquía.

La vicepresidenta se comprometió a brindar la solidaridad del gobierno de Uruguay a las minorías que sufren violaciones a los derechos humanos en Turquía.

Participaron del encuentro el asesor parlamentario del Partido Democrático de los Pueblos, Seván Degirmencioglu; el presidente del Centro Armenio de la República Argentina, Carlos Manoukian, y la representante en América Latina del Congreso Nacional de Kurdistan (KNK), Meliké Yasar.

Finalmente, la delegación fue recibida también por la bancada parlamentaria del Partido Nacional de Uruguay.

UN GALLERY DAY MUY PRODUCTIVO

Taller de estampado manual en el Centro Cultural Tekeyán

El segundo "Gallery Day" de Palermo y Villa Crespo fue completamente novedoso tanto para nosotros que venimos integrando el circuito desde hace varios años, como para los visitantes.

Al llegar al Centro Cultural Tekeyán el sábado 24 de agosto ppdo., los visitantes se encontraban con algo más que una muestra y allí estaba lo más interesante.

Dos entusiastas artistas plásticas como Nadine Youssefian y Amelia Herrero pusieron manos a la obra para enseñar distintas técnicas sencillas de estampado manual.

A m b a s , que complementan su creación artística dando seminarios y workshops sobre el tema, trasladaron su taller Martínez al barrio de Palermo para ofrecer parte de sus enormes conocimientos sobre el tema.

La jornada comenzó con una charla sobre la historia del estampado, ejemplos en libros y revistas para poner luego "manos a la obra" en la elaboración de tramas y su posterior estampado sobre papel.

De esa manera, cada presente pudo crear su propio sello y experimentar el arte de la creación.

Tijeras, goma, tacos de madera, goma eva, pegamentos, papel, tintas de sello fueron algunos de los elementos utilizados en una rápida aproximación al estampado,



cuyos resultados se vieron de inmediato.

La actividad reunió a numerosos interesados, quienes además pudieron apreciar los grabados expuestos por Amelia y Nadine.

Cuando se sumó el grupo de asistentes encabezados por la guía del circuito del Gallery, hubo que improvisar lugares para que todos se fueran contentos con sus sellos y obras terminadas.

Entusiasmados con la propuesta, los presentes arrancaron a Nadine y a Amelia la promesa de repetir y profundizar esta primera aproximación al estampado, ofreciendo un workshop completo en nuestra

institución.

Trabajaremos en ello en los próximos meses.

La grandeza y generosidad de Amelia y Nadine en la transmisión de sus conocimientos y de distintos secretos a la hora de

estampar fueron muy reconocidos por todos los asistentes, quienes les prodigaron un fuerte y agradecido aplauso al término del taller.

Ellas, por su parte, emitieron un certificado de asistencia, que los presentes valoraron muchísimo.

Desde 1930
sirviendo a la comunidad

(11) 4831-4571 AV. SCALABRINI CORTÉZ 1317
BARRIO ARS, ARGENTINA

(11) 5834-0617 Nuevo WhatsApp para pedidos
(MENSAJES DE TEXTO Y VOZ)

fb.me/pycarmenia
pycarmenia.com.ar

Martes a Sábado: 7:30 a 14 y 16 a 19hs.
Domingos: 11 a 12:30hs.
(Luzes Centrales)

PROMOCIÓN 2020 | IMM

CENAS DE LOS VIERNES Y SÁBADOS

COMIDAS ELABORADAS POR MADRES Y ABUELAS DEL
MARIE MANOOGIAN | ATENDIDO POR LOS ALUMNOS DE 4° AÑO

LA MEJOR COMIDA ARMENIA | TAMBIÉN PARA LLEVAR!

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

f @CenasUGAB | @UGABcenas | Armenia 1322, CABA | 4723 2820

UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA - BUENOS AIRES

Un concierto a la altura del legado de Gomidás

Músicos internacionales, jóvenes músicos armenios destacados, una sala hermosa -llena- y entradas agotadas en pocas horas.

Así homenajeó la UGAB al fundador de la música clásica moderna armenia en el 150° aniversario de su nacimiento.

El padre Gomidás, compositor y etnomusicólogo, es especialmente célebre por haber viajado extensamente por los pueblos de la Armenia Histórica escuchando y anotando canciones populares, recolectando así innumerables obras y salvando una parte fundamental del legado musical armenio. Hoy, 150 años después, pudimos disfrutar esas piezas en manos de excelentes músicos que hicieron honor a ese trabajo del padre Gomidás.

El concierto comenzó con las seis danzas para piano, interpretadas por la pianista armenia Marianna Abrahamian. Con Marianna al piano, entró en escena la voz de la mezzo soprano argentino-armenia, Solange Merdinian, que interpretó *Shogher Jan, Aj, maral jan* y *Gakavig*, y *Oror* a capella.

Sami Merdinian, violinista argentino-armenio, tocó, también junto a Marianna al piano, las muy aplaudidas *Dzirani dzar* y *Grung*. Yves Dharamraj es un cellista franco-estadounidense que interpretó las populares *Dle Iaman* y *Chinar es*.

Luego tocaron los cuatro músicos juntos, tres canciones de Gomidás arregladas por Ch. Baumstrak.

El último bloque de concierto estuvo a cargo del Coro Grung de la UGAB Montevideo, dirigido por el



Gomidás. En los festejos del quinto aniversario de la UGAB, en Alejandria, Vahan Malezian, secretario general de la UGAB en ese entonces, le encomienda a Gomidás la creación del himno de la institución”, cuenta Alvaro Hagopian, que muestra una carta con las recomendaciones de Gomidás sobre el himno: “debe ser breve, conciso, de lenguaje popular y accesible. Cuanto más simple, más sublime será”, decía. Finalmente, según fuentes, Gomidás se demora tanto con la entrega del himno, que las autoridades de la institución deciden hacer uno por cuenta propia, que es el que se utiliza actualmente. “Hoy se hará justicia”, dijo Alvaro despertando la ovación del público, ya que este himno es la primera vez que se escucha en Sudamérica.

El concierto homenaje finalizó con todos los músicos en el escenario interpretando *Ereván bagh em arel*.

Rubén Kedikian, presidente de la UGAB Buenos Aires, y Adolfo Smirlian, miembro del Consejo Directivo, hicieron entrega de diplomas para los músicos, el coro y el director del CCK, Gustavo Muzzi. Kedikian aprovechó para agradecer la presencia de todos y disculparse, en nombre de la organización, por quienes no pudieron presenciar el concierto a causa de la rapidez con la que se agotaron las entradas y las es-

maestro Alvaro Hagopian. Fiel a su estilo, el director explicó y contó una breve historia de cada pieza, que puso en contexto, al público, acerca del valor cultural de estas obras. Interpretaron piezas litúrgicas originales para coros masculinos, arregladas para coro mixto por el mismo maestro Hagopian. Acompañó en el piano Alejandro Sarkissian.

Hacia el final, el coro nos regaló una perla que vincula al homenajeado Gomidás, con la UGAB. “Al conformar el programa, nos acordamos de esta obra de

trictas normas de capacidad del CCK. Además resaltó la satisfacción de poder traer la música milenaria armenia a una sala tan prestigiosa como la del Centro Cultural Kirchner, que se logró después de meses de trabajo junto a la comisión de cultura de nuestra institución, encabezada en este caso por Adolfo Smirlian y lo excepcional de haber podido disfrutar estos músicos de tanta calidad, que jerarquizaron el espectáculo y eligieron un cuidado repertorio para interpretar, juntos, la obra inmortal del Padre Gomidás.



OPTICAS paragamian

Técnicos ópticos

Alejandro Paragamian

Lucas Paragamian

CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap. Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450

e-mail: info@opticasparagamian.com.ar www.opticasparagamian.com.ar

PRIMADO DE LA DIOCESIS OCCIDENTAL DE LA IGLESIA APOSTOLICA ARMENIA DE LOS ESTADOS UNIDOS

El arzobispo Hovnán Derderian celebró misa en Buenos Aires

Entre el 31 de agosto ppdo. y el lunes 2 del corriente, visitó nuestra diócesis el primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Zona Oeste de los Estados Unidos, arzobispo Hovnán Derderian, enviado por S.S. Karekín II, katolikós de todos los armenios y patriarca supremo.

El objetivo de la visita del arzobispo fue informar a la feligresía argentina sobre la delicada situación de la Catedral de San Echmiadzín, que está en obras de reconstrucción y restauración desde hace varios años.

Durante el oficio religioso y antes de dirigir su mensaje a los feligreses, monseñor Hovnán Derderian agradeció al arzobispo Kissag Mouradian, primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina y Chile, por su cálido recibimiento. Recordó que ambos hace casi treinta años fueron consagrados obispos por el recordado y amado katolikós de todos los armenios y patriarca supremo, S.S. Vazkén I, en la Santa Sede de Echmiadzín y le auguró mucha salud y templanza para continuar con su camino de conducir a las comunidades sudamericanas en la fe y en los preceptos de la Iglesia Apostólica Armenia.

Por ello y como reconocimiento a su par anfitrión, le obsequió una miniatura de la Catedral de San Echmiadzín en plata.

El arzobispo Derderian también agradeció la hospitalaria recepción al presidente del Centro Armenio, Sr. Carlos Manoukian y la reunión mantenida la noche anterior con los directivos de la Unión General Armenia de Beneficencia.

En su mensaje, monseñor Derderian se refirió al estado edilicio de la Santa Sede,



Al término de la misa, los arzobispos Hovnán Derderian y Kissag Mouradian, junto con la cónsul de Armenia en la Argentina, Srta. Elen Arzoumanian e integrantes de las Comisiones Directivas del Centro Armenio y de la Iglesia de Vicente López.

cuyas estructuras milenarias se encuentran seriamente afectadas por el paso del tiempo y necesitan de trabajos profundos de restauración.

Para que el auditorio tuviera una imagen cabal de lo que se está realizando y la metodología de alta precisión que se está aplicando por observación y recomendación de un grupo de expertos nacionales e internacionales, se proyectó un video en el que se pudieron apreciar las obras realizadas hasta el momento.

Monseñor Derderian informó que a medida que se avanza en la restauración, van surgiendo nuevos problemas, cuya solución debe encararse de manera urgente para conservar incólume y tal cual fue concebida, la estructura edilicia.

En el video se pudo observar el trabajo minucioso del grupo de expertos restauradores en los frescos y en el resguardo de la iconografía y ornamentación tradicional de la Santa Sede de Echmiadzín.

Con ello, el arzobispo hizo un llamado a colaborar moral y materialmente con los trabajos de restauración, que son una obligación y un orgullo para todos los armenios del mundo.

Cabe señalar que como enviado del katolikós Karekín II, el arzobispo Hovnán Derderian ya ha recorrido varias ciudades de la diáspora con el mismo propósito y tiene planeados varios viajes más para el año en curso, puesto que se estima concluir los trabajos a fines de 2020.

Al término de la misa, representantes de instituciones y miembros de la comunidad tuvieron la oportunidad de mantener un contacto personal con el arzobispo, en el Arzobispado.



ESCRIBANIA GAITAN

Carlos Víctor Gaitán
Azucena Fernández. María Florencia Cléricki
Escribanos

Carlos Federico Gaitán Hairabedian
Abogado

Av. Pte. R. S. Peña 570 2º P. (1035) C.A.B.A. Tel.: 4343'3599 (rot.) fax int. 111
escribania@escribaniagaitan.com

CENTRO CULTURAL TEKEYAN

te invita a descubrir tu

“Botiquín de la salud” El cuerpo y las emociones



Charla
a cargo de la
terapeuta holística

María Ibarra

**Jueves 12
de septiembre,
15 hs.**

Armenia 1329
(C.A.B.A.)

Actividad no arancelada
Con inscripción previa
al teléfono 4771-2520.



Junto con El Líbano, Canadá y Rumania, la Argentina fue elegida por el Armenian Institute de Londres para la implementación de la Encuesta sobre la Diáspora Armenia (ADS en sus siglas en inglés) en 2019, un proyecto financiado por la Fundación Calouste Gulbenkian.

El equipo de ADS Argentina que se formó durante la visita del Dr. Hratch Tchilingirian a Buenos Aires en junio pasado, trabajó durante los meses de julio y agosto para revisar y completar el cuestionario en español, organizar la campaña de difusión y diseñar el plan de implementación que cuenta con el apoyo de las Instituciones Armenias de la República Argentina (IARA).

El cuestionario de la encuesta ya está en la página de Internet del proyecto: <https://www.armeniandiasporasurvey.com/>, disponible en sus versiones en español, armenio occidental y armenio oriental.

En el mismo sitio está también el informe de la encuesta piloto que se hizo el año pasado.

La encuesta permanecerá abierta para cualquiera que quiera participar hasta el 31 de octubre próximo. Además, el 7, 8 y 15 de septiembre se brindará la oportunidad para completar el cuestionario en forma manual para quienes desean en la sede de Homentmen en Ramos Mejía, la Catedral San Gregorio el Iluminador en la Ciudad



Autónoma de Buenos Aires y la iglesia San Jorge en Vicente López respectivamente. Se preve la implementación de la misma modalidad en Rosario y Córdoba más adelante.

Habrán también visitas especiales de parte del equipo de ADS Argentina a escuelas, instituciones y otras localidades de relevancia para la encuesta.

Una primera prueba piloto de la encuesta manual se llevó a cabo el 31 de agosto con los participantes de las clases de idioma armenio que organiza Hamazkain los sábados a la tarde, en la Asociación Cultural Armenia.

Al terminar la actividad, el presidente de ADS Argentina Khatchik Der Ghougasian y el administrador de la encuesta Alexis Papazian presentaron en proyecto, explicaron su alcance e importancia y tuvieron un intercambio de opiniones con los presentes, de quienes 17 fueron los primeros voluntarios en llenar el cuestionario manualmente.

¿Por qué una encuesta sobre los armenios?

Por Alexis Papazian *

Hace unas semanas tuvimos la oportunidad de conocer, en Buenos Aires, al Doctor Hratch Tchilingirian. Su visita, en diversas instituciones de la comunidad armenia, se dio en el marco de la presentación del proyecto Armenian Diaspora Survey (Encuestas sobre la Diáspora Armenia). A partir de ese proyecto se conformó un equipo local con referentes de diversos espacios y fui contratado para la realización de las encuestas cuantitativas que estarán disponibles en papel y on line.

Ante de seguir, una pregunta válida es preguntarnos: ¿para qué una encuesta?

Las encuestas cuantitativas nos permiten obtener una fotografía panorámica de un grupo socio-cultural determinado. Las "fotografías" son datos concretos que trabajan sobre las formas en las que cada uno se auto-percibe a partir de su propia identidad, sus prácticas cotidianas, sus temores y desafíos; así como la percepción del grupo social del cual formamos parte.

Nuestro deseo como investigadores que somos parte de la Diáspora Armenia es tener la mayor cantidad de participantes posibles, llegando al número máximo de miembros de la diáspora.

Este proyecto a nivel local se inserta en uno mayor que incluye diversos países del mundo en donde la Diáspora Armenia tiene fuerte presencia. De ahí que los resultados nos sirven tanto para generar redes hacia fuera del país, como para repensarnos y reflexionar sobre nuestra forma de ser parte de la diáspora en Argentina.

Cabe destacar que este proyecto cuenta con la solidez y el apoyo de la Fundación Gulbenkian y del Instituto Armenio de Londres, estas organizaciones reconocidas internacionalmente son el soporte inicial del proyecto que, a su vez, cuenta con el apoyo de investigadoras e investigadores locales nucleados en el IARA.

Volviendo a las encuestas, las mismas están disponibles de forma on line y serán presentadas en diversos espacios en versión papel, para quienes no tengan acceso a la versión digital. Cada encuesta está conformada por unas 50 preguntas tipo múltiple choice, son anónimas y, posteriormente, toda la información será publicada de forma abierta para quienes quieran consultarlas.

Esperamos contar con la participación de toda la comunidad armenia de Argentina.

**Alexis Papazian es doctor en antropología por la Universidad de Buenos Aires. Ha sido contratado por Armenian Diaspora Survey como responsable de las encuestas cuantitativas sobre la identidad armenia en contextos de Diáspora en Argentina. Actualmente, se desempeña como profesor universitario y en el área académica de la Fundación Luisa Hairabedian.*

Arte armenio en Nápoles

Convocada por Jachik Aprahamian, presidente de la Fundación de Pintores de Origen Armenio del Mundo, la artista plástica Mirta Kirbassian partió para Nápoles para participar en una muestra colectiva denominada "L' Armenia incontra il Mondo" que reúne la obra de 175 artistas de todo el mundo en el Castel dell' Oro, reconocido lugar turístico de la ciudad.



Mirta Kirbassian, con su obra "Avatar" está entre los 13 artistas de América Latina, coordinados por Gaguik Gasparian que es el representante de la Fundación Armenia de Bellas Artes en Latinoamérica.

La exposición, que se inició el 29 de agosto p.pdo., con una exitosísima convocatoria, se extenderá hasta el 9 de septiembre próximo.

En el transcurso de estos días, mien-

tras acompañan la exposición con su presencia, tanto Mirta como Gaguik aprovechan para relacionarse con artistas de todo el mundo y difundir las bondades de la comunidad armenia de la Argentina, que cuenta con talentos como los suyos.

Una muy interesante oportunidad para difundir la creación artística y ser valorados por la crítica especializada. ¡Felicitaciones!



RIGAR'S
Camisoria Exclusiva
Gostanian Hnos.

Արցախի Հանրապետության հոչակման օրուայ առթիւ

ՀՀ վարչապետ Նիկոլ Փաշինեանի ուղերձը

Արցախի Հանրապետության հայա՛րտ քաղաքացիներ,

Միբեւի՛ հայրենակիցներ,

Շնորհաւորում եմ Արցախի Հանրապետության հոչակման օրուայ առթիւ:



Այս օրը պատմական է բոլորիս՝ Հայաստանի, Արցախի, Սփիւռքի, համայն հայութեան համար. 28 տարի առաջ այս օրն Արցախը հոչակուեց Հանրապետութիւն, փաստացի անկախանալով Խորհրդային Ադրբեջանից եւ բռնեց անկախ պետականութեան կերտման ուղին: Այդ ուղին լի էր փորձութիւններով եւ յաջողութիւններով, կորուստներով եւ ձեռքբերումներով, պատերազմներով եւ յաղթանակներով: Արցախեան ազատամարտը հայ ժողովրդի պատմութեան փայլուն էջերից է եւ մեր հաւաքական հպարտութեան մարմնաւորումը: Պատմական այդ օրուանից անցել է 28 տարի, եւ ազատ ու անկախ Արցախն այսօր կայացած քաղաքական եւ պատմական իրողութիւն է:

Միբեւի՛ հայրենակիցներ,

Հայ ժողովրդի յաղթանակների գրաւականը մեր միասնութիւնն է, մեր միահամուռ ու անկոտրում կամքը՝ յանուն ազատութեան, յանուն անկախութեան, յանուն մեր ազգային ինքնութեան պահպանման ու զարգացման: Հենց այդպէս են կերտուել մեր համազգային հյաղթանակները: Հենց այդպիսի համաժողովրդական միասնութեան մարմնացում էր նաեւ թաւշեայ յեղափոխութիւնը, որի հիմքում պայքարն էր յանուն աւելի ազատ, ժողովրդավար ու զարգացող հայրենիքի: Թաւշեայ յեղափոխութեան արժէքները համահայկական արժէքներ են, եւ այդ արժէքները շարունակաբար արմատավորուելու են ողջ հայութեան շրջանում՝ Հայաստանում, Արցախում եւ Սփիւռքում:

Հայաստանի եւ Արցախի անվտանգութիւնը մեր բոլորիս առաջնահերթութիւնն է: Արցախի ճակատագիրը գտնվում է ողջ հայութեան ուշադրութեան կենտրոնում, եւ մենք շարունակելու ենք ջանքերը՝ Արցախի ժողովրդի ինքնորոշման եւ անվտանգութեան համար մղուած Արցախեան ազատամարտի արդիւնքների պաշտպանութեան, խնդրի խաղաղ եւ արդարացի լուծման հասնելու ուղղութեամբ:

Միբեւի՛ արցախցիներ,

Կրկին շնորհաւորում եմ բոլորիս Արցախի Հանրապետության օրուայ առթիւ:

Փա՛րք ու պատիւ մեր հերոսներին, ովքեր կեանքը չխնայեցին եւ չեն խնայում յանուն Արցախի:

Փա՛րք Արցախի հերոսական ժողովրդին:

Փա՛րք միասնական եւ հաղթանակած հայ ժողովրդին:

ՍՓԻՒՌՔԻ ՀԵՏԱԶՕՏՈՒԹԵԱՆ ԾՐԱԳԻՐԸ ԸՆԹԱՅՔ ԱՌԱԻ ԱՐԺԱՆԹԻՆԻ ՄԷՋ

Սփիւռքի Հետազոտութեան Ծրագրի գործադրութիւնը սկսաւ Արժանթինի մէջ: Ծրագրի տեղական մարմնի պատասխանատուները կը յայտնեն որ հարցախոյզի սպաներէն, արևմտահայերէն եւ արևելահայերէն տարբերակները արդէն Ծրագրի կայքէջին վրայ զետեղուած են (<https://www.armeniandiasporasurvey.com/>) եւ մինչև Հոկտեմբեր 31 հասանելի պիտի ըլլան բոլոր անոնց որոնք կը փափաքին իրենց մասնակցութիւնը բերել:

Առաւել, հարցազրոյցը ձեռային կերպով ամբողջացնել փափաքողներուն առիթ պիտի տրուի 7, 8 եւ 15 Սեպտեմբերին ՀՄԸՄԻ Ռամոս Մեխիայի, Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորիչ Մայր Տաճարի եւ Վիսենթե Լոփեսի Սուրբ Գեորգ եկեղեցւոյ մէջ, ուր խումբի անդամներ եւ կամաւորներ ներկայ պիտի ըլլան յատուկ այդ նպատակով: Կը ծրագրուի նմանօրինակ միջոցառումներ Ռոսարիոյի եւ Գորտոպայի մէջ եկող շաբաթներու ընթացքին:

Սփիւռքի Հետազոտութեան Ծրագրի Արժանթինեան խումբը

մօտէն կը գործակցի համայնքի հաստատութիւններու համախմբումին (IARA) հետ եւ ծրագրի գործադրութեան այս երկու ամիսներուն առանձին այցելութիւններ պիտի կազմակերպէ համայնքային տարբեր կեդրոններ ու հանդիպումներ կազմակերպութեանց ղեկավարութեան հետ:

Հարցախոյզի ձեռային ամբողջացման առաջին փորձ մը արդէն յաջող կերպով կատարուեցաւ 31 Օգոստոսին, երբ Ծրագրի արժանթինեան խումբի ղեկավար Խաչիկ Տէր Ղուկասեան եւ վարչական պատասխանատու Ալեքսիս Փափազեան ծրագիրը ներկայացուցին Արմենիա Մշակութային Ընկերակցութեան մէջ Համազգայինի հայերէնի շաբաթօրեայ դասընթացքի մասնակիցներուն, որոնց բացատրեցին անոր կարևորութիւնը եւ հարցուպատասխանի կարգով կարծիքի փոխանակում ունեցան: Դասընթացքի մասնակցողներէն 17 հոգի եղան առաջին կամաւորները որոնք հարցախոյզը ամբողջացուցին տեղոյն վրայ ձեռային կերպով:

Երևան Գիտելիքի օր «Արգենտինայի Հանրապետություն» դպրոցում



Սեպտեմբերի 1-ին Դեսպանութեան Գործերի ժամանակաւոր հաւատարմատար Միկել Զիլինիգիբեանը Երեւանի «Արգենտինայի Հանրապետութիւն» դպրոցում մասնակցեց Գիտելիքի օրուան նուիրուած միջոցառմանը: Զիլինիգիբեանը շնորհաւորեց աշակերտներին ուսումնական տարուայ մեկնարկի կապակցութեամբ՝ մաղթելով նրանց յաջողութիւններ իրենց ուսումնառութեան ընթացքում, ինչպէս նաեւ նշեց, որ Երեւանում «Արգենտինայի Հանրապետութիւն» դպրոցը ոչ միայն հայ երիտասարդներին մոտեցնում է արգենտինական պատմութեանը, մշակույթին ու լեզուին, այլ նաեւ ամրապնդում է երկու ժողովուրդների միջեւ պատմական բարեկամութիւնը: Արարողութեան աւարտին, դպրոցի տնօրէն Նարինէ Աղամեանի հետ միասին, յարգանքի տուրք մատուցուեց Գեներալ Խոսէ տէ Սան Սարթինի հիշատակին:

CASA Rivera Servicios Funerarios
Funeral Services

ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936
Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas
Ventas de parcelas en cementerios privados

AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL /FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288
e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆ ԱՌԱՋԻՆ ԼՈՒՍԱՆԿԱՐՉԱԿԱՆ ՓԱՌՍՏՈՆ

ԵՐԵՒԱՆՈՒՄ ԸՆԴՈՒՆԵՑԻՆՔ ԼՈՒՍԱՆԿԱՐԻՉ, ԼՈՒՍԱՆԿԱՐՉՈՒԹԵԱՆ ՊԱՏՄԱԳԷՏ ԳԱՌԼՕՍ ԳԱԲՐԻԵԼ ՎԵՐԹԱՆԵՍԵԱՆԻՆ

Հայկական միջազգային առաջին լուսանկարչական փառատոնի շրջանակներում Արգենտինայի դեսպանության գործերի ժամանակատար հաւատարմատար Միկել Արթին Չիլինգիրեանը Երեւանում ընդունեց լուսանկարիչ, լուսանկարչության պատմագետ եւ Լատինական Ամերիկայում դազերոտիպիայի ամենանշանատար կոլեկցիոներներից մէկը հանդիսացող Գառլօս Գաբրիել Վերթանեսեանին, որը 20 այլ երկրներից ժամանած հեղինակատար լուսանկարիչների հետ միասին փառատոնի պատուաւոր հիւրերից է:

Արգենտինայի Արտգործ նախարարութիւնը Գառլօս Վերթանեսեանին միջազգային այս փառատոնին իր մասնակցութեան համար շնորհել է Մշակութային

հետաքրքրուածութեան վկայագիր: Այս այցի ընթացքում, Վերթանեսեանը, Գործերի ժամանակատար հաւատարմատարի հետ միասին, հանդիպումներ ունեցաւ Հայաստանի Պատմութեան թանգարանի տնօրէն Գրիգոր Գրիգորեանի, Մաշտոցի անուան հին ձեռագրերի ինստիտուտ Մատենադարանի տնօրէն Վահան Տեր-Ղեւոնդեանի, նոյն թանգարանի Գլխավոր ասնդապահ Գեորգ Տեր-Վարդանեանի, ինչպէս նաեւ Էջմիածնի թանգարանի տնօրէն, Հայր Աստղիկ Կարապետեանի հետ:

Զրուցակիցները խօսեցին համապատասխան ինստիտուտների գործունէութիւնից, ինչպէս նաեւ փորձի փոխանակման ու հ ա մ ա գ ո թ ծ ա կ ց ու թ ե ա ն հ ն ա ր ա վ ո թ ու թ յ ու ն ն ե ր ի ց : Վ ե թ ա ն ե ս ե ա ն ը Մատենադարանին եւ Է ջ մ ի ա ծ ն ի թ ա ն գ ա ր ա ն ն ե թ ի ն ն ու ի թ ե ց ի թ «El retrato imposible» («Անհնարին դիմանկարը») գիրքը եւ իր տեսակի մեջ եզակի դ ա գ ե թ ո տ ի պ ի կրկնօրինակ, որը պատկերում է հայ Մերովբէ Ալիշանին: Այն նաեւ դրամագիտութեան կ ո լ Ե կ ց ի օ ն ե ր ն ե ր ի ն յայտնի ամենահին դազերոտիպներից է:



“ԱԿՕՍ”

Ջերմ ընդունելութիւն Հարաւային Ամերիկայի մէջ

ՄԵԻԱՆ ՏԷՑԻՐՄԵՆՃԵԱՆ



Ժողովուրդներու Ժողովրդավարական Կուսակցութեան պատգամատուրներ Էպրու Կիւնայ եւ Կարօ Փայլան ընդառաջելով Արկենդինայի հայկական կեդրոնի հրաւերին, այցելեցին Հարաւային Ամերիկայի շարք մը երկիրներ, ուր շփումներ ունեցան այդ երկիրներու խորհրդարանականներու, մամուլ ներկայացուցիչներու եւ հայկական սփիւռքի գործիչներու հետ: Ուղեւորութեան առաջին կանգաւոր էր Ուրուկուէյի մայրաքաղաք Մոնթեվիտօ: Այստեղ անոնք զանազան հանդիպումներ ունեցան երկրի քաղաքական գործիչներուն հետ եւ կարծիքներ փոխանցեցին երկու երկիրներու քաղաքական կէանքը յուզող բազմաբնոյթ խնդիրներու շուրջ:

Թուրքիայէն եկած պատգամատուրներու առումով հետաքրքրական հանդիպում մըն էր Ուրուկույի նախկին նախագահ Խոզէ Մուհիթայի հետ ունեցած մտերիմ հանդիպումը: Այս հանդիպումը կայացաւ Փեփէ անունով ծանօթ նախագահի բնակարանը ճիշդ ալ իրեն յատուկ արտակարգօրէն մտերիմ միջավայրի մէջ: Պատուիրակութիւնը մայրաքաղաքի Սուրբ Ներսէս Շնորհալի եկեղեցոյ կիրակնօրեայ պատարագին մասնակցելէ ետք տեսակցեցաւ նաեւ Ուրուկուէյի հայոց առաջնորդ Յակոբ Արքեպիսկոպոս Քըրըչեանի հետ: Անոնք այցելեցին տեղւոյն Նուպարեան եւ Ներսէսեան վարժարանները, հանդիպումներ ունեցան աշակերտութեան հետ:

Հետաքրքրական այցելութիւն մըն էր նաեւ Մոնթեվիտոյի մէջ այցելել 20 կախաղաններու յիշատակին ձօնուած Փարամագի հրապարակը:

Էպրու Կիւնայ եւ Կարօ Փայլան ապա անցան Արկենդինա, ուր իրրեւ առաջին գործ այցելեցին «Փլացա Տէլ Մայօ»ի մայրերը: Մասնակցեցան տեղւոյն խորհրդարանի մէջ կայացող բանախօսութեան, ուր կը քննարկուէր Թուրքիոյ մէջ մարդու իրաւունքներու խնդիրը, փոքրամասնութիւններու, կիներու եւ բոլոր տուժած խմբակներու վերաբերեալ խնդիրները:

Ափսոս որ այս խիստ շահեկան շրջագայութիւնը կիսատ մնաց Թուրքիոյ մէջ ՀՏՓ-ի ցանկերէն ընտրուած քաղաքապետներուն պաշտօնանկ ըլլալով: Արդարեւ պատգամատուրները վերադարձան երկիր ջնջելով իրեն, դէպի Պրագիլ ու Չիլի կատարելիք այցելութիւնները:



Agenda

- SEPTIEMBRE
- Jueves 5 y todos los jueves, 21 hs.: Presentación de la obra de teatro “El vestido de oro” en El Método Kairos, El Salvador 4530, C.A.B.A. Entradas en venta. Con: Muriel Mahdjoubian Rébori, Teresa Suárez, Fernando Arsenian, Mirtha Oliveri y Roberto Franco.
OCTUBRE
- Domingo 13: Misa y Madagh de conmemoración de la epopeya de Hadjín. Av. Scalabrini Ortiz 2273, C.A.B.A.

BIENESTAR EMOCIONAL

Guión de vida - Factores fundamentales

La semana pasada escribí el artículo titulado "Los guiones marcados", en el que hacía una breve referencia al excelente libro del Dr. José Luis Martorell llamado "El guión de vida". En su obra, este doctor en Psicología de la Universidad Complutense de Madrid y profesor universitario titular de Psicología de la UNED (Universidad de Educación a Distancia de España), institución que posee una sede en Buenos Aires, hace un extenso análisis de las situaciones parentales y socioculturales que envuelven a las personas desde el momento mismo de nacer y de algún modo cuando son aceptadas e incorporadas, cuando adultos, tienden a repetirse una y otra vez, sobre todo para bloquear realizaciones personales que son posibles y deseadas. Esa tendencia existe muchas veces muy oculta y tiende a incapacitar a la persona, mantenerla en estado de sufrimiento permanente o en "gestos medios", más cerca de la desesperanza de alcanzar logros que en la alegría de estar en el camino para llegar a ellos.

Con el objeto de completar estas consideraciones y para comprender mejor la importancia de desactivar un guión de vida para ir por otro recorrido, y en todo caso tener una nueva visión sobre el abordaje de distintas situaciones de la vida relacional, voy a mencionar los tres factores fundamentales que intervienen en la formación del guión de vida que aceptamos seguir, y fijemos por favor esta palabra "aceptamos".

1) El conflicto existencial. 2) los mensajes de los padres o sustitutos. 3) las decisiones que sobre los mensajes toman los niños.

Hay extensas bibliografías sobre cada uno de estos puntos. No podríamos en este espacio simplificar años de estudios científicos y de observación de casos clínicos que no solo desde la Psicología sino desde todas las áreas de la salud han hecho aportes. Sin embargo, desde este mismo espacio semanal, considerando los aspectos transgeneracionales, hemos podido esclarecer ideas y reflexionar sobre algunos puntos relacionados con estos temas. Ese es el objetivo: sembrar conciencia que motive a la transformación y la evolución del ser. Y en todo caso, es muy bueno tener amigos confidentes pero son amigos, y estos descubrimientos deben ser acompañados por profesionales entrenados.

Volviendo al tema, cuando hablamos de conflicto existencial en el niño, hablamos de una realidad que -como adultos- tendemos a minimizar o a maximizar, según haya sido nuestro propio conflicto existencial en la infancia. He aquí la relación que se establecerá con el punto 2. Los mensajes de los padres o sustitutos están cargados de las propias experiencias de sus infancias, claro... no resueltas o no procesadas convenientemente, con el objeto de explorar, sanar y reparar.

Pensamos que los niños no tienen conflictos existenciales, esto es una verdadera simplificación. Es verdad que ante la mirada de un adulto el conflicto del niño puede no ser nada, pero es "su conflicto en ese momento". Se produce un conflicto

cuando hay cuestionamientos acerca de las razones que motivan y rigen sus actos, decisiones y creencias que constituyen su existencia. Hay innumerables situaciones de conflicto en la infancia que no pueden ser verbalizadas por los niños, no lo pueden expresar porque no encuentran las palabras, porque los bloquea el miedo o la inseguridad o la autoestima que van armando y porque temen perder el amor, cuidados y caricias de "los seres queridos". Casi una cuestión de supervivencia.

No hay patrones estandarizados. En algunos niños una situación puede generar un conflicto y en otros, pasan de ello. La observación por parte de padres y docentes es el mejor punto de partida, pero lamentablemente no ocurre en todos los casos.

Respecto del punto 2, debemos decir que todo lo que dice un adulto está dotado de significado. El excesivo uso de ironías, medias palabras y segundas intenciones banaliza el mensaje comunicacional y naturaliza conceptos de forma errónea. Los padres o sustitutos cuando se expresan están transmitiendo "algo" de sí mismos. Un gesto, una actitud, un enojo, intolerancia o resentimiento puede "obligar" a un niño a seguir ese modelo para complacer a sus seres queridos y asegurarse su cariño.

Al cabo de los años se dará cuenta que guió su vida con sentimientos que no le son propios y su desafío será reconfigurar el camino, o tal vez eso no ocurra y marcará su propia vida con ingredientes emocionales ajenos, a saber de las consecuencias en cada uno.

Para finalizar y llegar a la explicación del punto 3, debemos decir que el niño capta los mensajes de su entorno y configura límites, prohibiciones, accesos, requerimientos, y entiende cuando los límites o prohibiciones son bajo amenaza o cuando promueven reflexión. En adultos equilibrados, será más fácil encontrar niños equilibrados.

Cuando un niño acepta el mensaje, sea este positivo o negativo en cuanto a su forma, lo hace asegurando su supervivencia, acepta e incorpora y este será su guión de vida.

El postulado básico sobre el guión de vida que expresa Martorell dice: el guión está sustentado sobre decisiones que la persona tomo en su infancia.

Como podemos comprender, hay un conflicto, hay un mensaje parental pero hay algo que pertenece a cada uno desde la infancia y es la decisión, la aceptación de seguir un guión.

Una parte importante del trabajo del terapeuta es poner luz en aquellos espacios del inconsciente que permanecen a oscuras. Colaborar con la búsqueda de los fundamentos del guión incorporado. La tarea de revivir y entender no es fácil, pero siempre es mejor y menos pesada que la carga que se genera al llevar pesos ajenos. Cuando iluminamos nuestras partes oscuras, podemos tomar decisiones de forma adulta sobre nuestra propia vida.

Clr. Cristina Inés Papazian
cristinapapazian@gmail.com



Asamblea General Extraordinaria Convocatoria

De acuerdo con las disposiciones estatutarias, el Consejo Directivo de la Unión General Armenia de Beneficencia invita a los Señores Asociados a participar de la Asamblea General Extraordinaria que se realizará el martes 17 de septiembre de 2019, a las 19,30 horas, en la Sede de la Institución, Armenia 1322, Ciudad Autónoma de Buenos Aires, a los efectos de considerar el siguiente:

ORDEN DEL DÍA

1. Consideración de la venta del inmueble ubicado en la Avenida Lafuente números 1291/95/99, esquina calle Zuviría números 3005 y 3007, de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Buenos Aires, 27 de agosto de 2019
Consejo Directivo de la UGAB

De los Estatutos: "Las Asambleas se celebrarán a la hora indicada con la asistencia de la mitad más uno de los socios activos, o cualquier número, transcurridos treinta minutos de la hora indicada".

#DÓNDEESTÁARSHAK



SI TENÉS INFORMACIÓN COMUNICATE
POR TELÉFONO 4309-9700 INT. 234153
O POR WHATSAPP 1158214001



Arshak Karhanyan es un joven de 27 años que está desaparecido desde el 24 de febrero. Estudia en la Universidad Tecnológica Nacional y trabaja en la Policía de la Ciudad de Buenos Aires. Según consta en la causa, el día de su desaparición Arshak se reunió con un compañero de la Policía, el oficial primero Leonel Alejandro Herba. De acuerdo con las declaraciones de Herba, hablaron sobre una posible compra de un auto por parte de Arshak, algo que no se correspondería con el estado financiero de la familia. Las últimas imágenes de Arshak fueron de él entrando a un supermercado Easy y comprando una pala.

La investigación la lleva adelante la Fiscalía en lo Criminal y Correccional N°2 a cargo del fiscal Dr. Santiago Vismara. El Ministerio de Seguridad lanzó recientemente una recompensa de medio millón de pesos para aquellos que brinden datos útiles que permitan dar con su paradero. Para brindar información, se puede comunicar por teléfono al 4309-9700 int. 234153 o por celular o Whatsapp al 1158214001.

INSTITUTO MARIE MANOOGIAN

Campamento del Nivel Secundario en Chascomús

Cuando la Rectoría y el Departamento de Educación Física del Marie Manoogian pensaron este proyecto, lo hicieron teniendo como premisa brindarles a los alumnos un espacio novedoso donde verían trabajar juntas a diferentes áreas que forman parte de nuestra institución.

Para este campamento se proyectó, por primera vez, un plan integral del que participaron el Departamento de Educación Física, el Grupo Scout General Antranik (con cinco dirigentes) y UGAB deportes (con cinco profesores).

Asistieron 62 alumnos de primero a cuarto año del secundario.

El primer día se realizaron actividades en conjunto, poniendo a prueba las habilidades de los chicos: hicieron tirolesa, puentes colgantes, circuitos, arco y flecha y laberintos. Aprendieron cosas nuevas y se interiorizaron en el funcionamiento del trabajo en equipo entre diferentes comisiones de la UGAB. Este intenso día cerró con actividades nocturnas programadas y con un baile a cargo del DJ Arman.

El segundo día, los alumnos se despertaron al son de un cancionero propuesto por los docentes, desayunaron y a las 9 am ya estaban realizando actividades de palestra, juegos de supervivencia y recreación. Así hasta las noche, solo descansando du-



rante el almuerzo y la merienda. Esa noche fue el tradicional fogón de cierre, donde se reviven emociones y se proyectan cosas nuevas.

El último día, los chicos fueron levantados nuevamente de la mano del cancionero, a las 7.45 am. después del desayuno recibieron la visita del rector del secundario, Jorge Samardji, y del secretario, Daniel Ceraldi.

Los alumnos hicieron nuevas actividades de palestra y rapel con niveles avanzados y rotaciones recreativas propuestas

por los profes de UGAB Deportes.

Antes de volver para la ciudad, hicieron, todos juntos, un cierre y se sacaron una nueva foto grupal junto a Jorge y Daniel. El clima acompañó y el ambiente que se generó entre todos fue muy bueno.

Esta primera experiencia fue una excelente oportunidad para que los chicos vivencien una experiencia formativa de calidad, aprovechando ser parte de una institución que cuenta con diferentes áreas y comisiones complementarias entre sí.

El trabajo en conjunto superó las expectativas y nos alienta a repetirla e instalarla como una de las actividades tradicionales de nuestra institución.



BIENVENIDA DE ARMENIA

JOROVADS

EL AUTÉNTICO ASADO ARMENIO AL PASO

VUELVEN LOS CLÁSICOS DE LOS DOMINGOS

DOMINGO 8 DE SEPTIEMBRE 13.00 hs

TAKE AWAY DESDE LAS 12.00 hs

RESERVAS Y PEDIDOS: 15-3253-1381 / 15-6720-3205

NICETO VEGA 4777 CASA SCOUT UGAB

GRUPO SCOUT GENERAL ANTRANIK CONSEJO DE PADRES 2018

DUELO EN LA MUSICA ARMENIA

Falleció Adiss Harmandian



En Santa Mónica, California, donde residía, el 1 del corriente falleció el cantante Adiss Harmandian.

Nacido en El Líbano en 1945, Harmandian alcanzó renombre mundial y fue el motor de varias generaciones de cantantes y músicos armenios. Había comenzado su carrera en la década de 1960 con "Dzaghigner" (Ծաղիկներ), canción que rápidamente ganó popularidad internacional. Otras de sus canciones, que al día de hoy siguen interpretándose son "Nuné" (Նունե) o "Karun Karun" (Գարուն Գարուն), que influyeron en la formación de la identidad armenia.

A lo largo de su extensa carrera, Adiss Harmandian lanzó más de 30 álbumes y alrededor de 400 canciones, que le valieron numerosos premios tanto a nivel internacional como dentro de la República de Armenia.

Visitó varias veces la Argentina y en cada recital generaba una energía maravillosa con el público, que hoy junto con su familia, lamenta su desaparición física. Descanse en paz.

Karasunk

Con motivo de cumplirse cuarenta días del fallecimiento de nuestro querido esposo, padre, abuelo y hermano

JUAN BAUTISTA DOUMANIAN

haremos oficiar una misa en su memoria el **domingo 8 de septiembre** próximo en la Iglesia "Surp Hagop", Murguiondo 252, Valentín Alsina.

Invitamos a quienes deseen honrar su memoria a estar presentes en la misa.

Su esposa, Ana Mirakian

Sus hijos, Gabriela, Paula y Rodrigo; su nieta, Sara
Su hermana, María